



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

Repertorio n. 95/2021
Protocollo n. 620 del 01/07/2021

AVVISO PUBBLICO CODICE N. 01/2021/POLO
DATA SCADENZA 31/12/2024

AVVISO PUBBLICO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI AI FINI DEL RINNOVO E AGGIORNAMENTO AD INCREMENTO CONTINUO DELLA LISTA DI COLLABORATORI CUI AFFIDARE INCARICHI DI NATURA OCCASIONALE O PROFESSIONALE PER ATTIVITA' DI TRADUZIONE O REVISIONE ALTAMENTE QUALIFICATA DI TESTI, DA E VERSO LINGUE STRANIERE, FINALIZZATI ALLA RICERCA E, PIU' IN GENERALE, AL LAVORO ACCADEMICO.

I DIRETTORI
DEI DIPARTIMENTI

Visti gli artt. 2229 e seguenti del Codice Civile;

Visto il comma 6 dell'art 7 del D. Lgs. n. 165/2001 ad oggi in vigore;

Vista la legge n. 244 del 24 dicembre 2007 ed in particolare l'art. 3 commi da 76 a 79 ;

Vista la Circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 della presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;

Visto l'art. 18 comma 1 lettera b), ultimo periodo e c) della Legge 240 del 30 dicembre 2010;

Visto lo Statuto dell'Ateneo di Torino;

Visto il R.A.F.C. emanato con D.R. 348 del 7.05.2004 e succ. modificazioni;

Visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo, ai sensi dell'art. 7 comma 6 D. Lgs. n. 165/2001 emanato con D.R. n. 3136/2015 del 18.09.2015;

Visto il D.P.R. 917/86 (T.U.I.R.);

Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 26 aprile 2016, n. 4/2016/III/1 *sull'Organizzazione dei servizi tecnici e amministrativi di Ateneo* che ha approvato la Riorganizzazione di tutti i servizi di Ateneo con la ripartizione in 8 Poli territoriali dal 1 gennaio 2017;

Considerata la costituzione del Polo delle Scienze Umanistiche a cui afferiscono i Dipartimenti di Filosofia e Scienze dell'Educazione, Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Studi Storici e Studi Umanistici;

Considerata l'opportunità di operare in un'ottica di Polo, programmando e accorpando ove possibile le attività e la fornitura di beni e servizi, in un'ottica di programmazione, efficienza ed economicità dell'attività amministrativa;

Considerata l'esigenza dei docenti, e del personale di ricerca tutto, afferenti ai Dipartimenti del Polo di effettuare traduzioni e revisioni altamente qualificate di testi, da e verso lingue straniere, finalizzati alla ricerca e, più in generale, al lavoro accademico (per es. destinati alla pubblicazione scientifica, alla relazione in convegni, alla presentazione di progetti di ricerca, alla didattica, alle attività di terza missione, ecc.);

Considerato che la vigente lista di collaboratori, costituita a seguito di avviso interno cod. INT/01/2019/POLO e con bando esterno cod. 01/2019/POLO e graduatoria approvata con decreto Direttoriale n. 53/19 in data 12/11/2019, cui



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

affidare incarichi di natura occasionale o professionale per l'attività di cui al punto precedente, unica per tutto il Polo, ha permesso di rispondere in modo efficace ed efficiente all'esigenza di cui sopra;

Considerato che la vigente lista è stata costituita per la durata di 2 anni dalla data di pubblicazione sui siti istituzionali dei Dipartimenti afferenti al Polo ed ha scadenza il giorno 12/11/2021;

Considerato che il rinnovo e l'aggiornamento della suddetta lista avviene, ai sensi dell'art. 7 comma 6 del D. Lgs. n. 165/2001, con procedura di valutazione pubblica

Considerata la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all'autonomia e elevata professionalità, che giustificano il ricorso alle prestazioni previste dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

Viste le delibere dei Consigli di Dipartimento di Studi Storici del 16 giugno 2021, del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne del 18 giugno 2021, del Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'educazione del 21 giugno 2021 e del Dipartimento di Studi Umanistici del 22 giugno 2021 che hanno autorizzato gli uffici ad avviare la procedura amministrativa diretta al rinnovo e aggiornamento del suddetto elenco;

Considerato che il personale dell'Ateneo risultato idoneo avrà diritto di precedenza nell'assegnazione dell'incarico rispetto al personale esterno; il personale interno all'Ateneo dovrà svolgere l'attività esclusivamente a titolo gratuito, all'interno dell'abituale orario di servizio e previa autorizzazione del Responsabile della struttura di appartenenza;

Considerato che la copertura finanziaria degli incarichi che saranno attivati sarà assicurata da fondi stanziati su progetti di ricerca e didattica assegnati ai docenti, e personale di ricerca tutto, afferenti ai Dipartimenti del Polo, e su altri fondi di Ateneo;

Valutato ogni opportuno elemento,

DECRETANO

Art. 1 - Istituzione e durata

E' indetta una procedura di valutazione per titoli per il rinnovo e l'aggiornamento ad incremento continuo della lista di collaboratori cui affidare incarichi di natura occasionale o professionale per effettuare traduzioni e/o revisioni altamente qualificate di testi, da e verso lingue straniere, finalizzati alla ricerca e, più in generale, al lavoro accademico (per es. destinati alla pubblicazione scientifica, alla relazione in convegni, alla presentazione di progetti di ricerca, alla didattica, alle attività di terza missione, ecc.). A tale scopo la lista dei collaboratori sarà aperta attraverso una valutazione con scadenza semestrale della sussistenza dei requisiti per entrare a farne parte.

La lista così formata ad incremento continuo avrà la durata di tre anni dalla pubblicazione dei primi esiti della selezione del presente avviso sui siti istituzionali dei Dipartimenti di Filosofia e Scienze dell'educazione, Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Studi Storici e Studi Umanistici, appartenenti al Polo di Scienze Umanistiche e dell'Ateneo. Decorsi i 3 anni i Consigli di Dipartimento rivaluteranno le modalità di rinnovo della lista.

Art. 2 – Modalità di utilizzo della lista

I soggetti appartenenti alla lista saranno invitati a stipulare un contratto di natura occasionale o professionale secondo i criteri sopra indicati, le cui modalità e termini di durata varieranno secondo le necessità del richiedente, in relazione alle finalità della ricerca e, più in generale, del lavoro accademico.

Si procederà alla stipula dei contratti ogni volta che si renderà necessario l'affidamento in ragione delle esigenze motivate rappresentate dal docente, o dal personale di ricerca, afferente ai Dipartimenti del Polo. L'affidamento avverrà secondo i seguenti criteri:

- rispondenza al tipo di attività richiesta (traduzione/revisione);
- congruità delle competenze del soggetto con la specificità della richiesta descritta e motivata dal richiedente.

Nel caso di profili di professionalità e competenza equivalenti si procederà all'affidamento secondo rotazione.

Art. 3 – Natura dell'incarico, compenso e modalità di svolgimento



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo, di natura occasionale o professionale, con l'obbligo di eseguire la prestazione personalmente in autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione. Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e con utilizzo di mezzi propri, comunque nel rispetto delle istruzioni e delle direttive impartite dal soggetto richiedente.

In caso di mancata esecuzione della prestazione o di mancato rispetto delle direttive impartite ai fini del corretto svolgimento dell'incarico, il Dipartimento adotterà i provvedimenti necessari ai fini della risoluzione del contratto, del recupero delle somme già corrisposte all'incaricato e del risarcimento del danno, ove ne ricorrano le condizioni.

Qualora vengano in essere circostanze preclusive di natura normativa, organizzativa o finanziaria, l'Amministrazione si riserva di non procedere al conferimento dell'incarico o di differirlo.

A fronte della prestazione è previsto il seguente compenso:

- Traduzione da 25,00 euro fino ad un massimo 55,00 euro (lordo) a cartella, ciascuna di 1.500 battute, spazi inclusi, o in misura corrispondente per lingue con criteri diversi di conteggio dalla cartella editoriale, a seconda della complessità (es. combinazioni linguistiche) determinata dal richiedente.

- Revisione da 15,00 euro a 40,00 euro (lordo) a cartella, ciascuna di 1.500 battute, spazi inclusi, o in misura corrispondente per lingue con criteri diversi di conteggio dalla cartella editoriale, a seconda della complessità (es. combinazioni linguistiche) determinata dal richiedente.

Il corrispettivo verrà determinato in misura forfettaria nel caso in cui l'attività richiesta non sia riconducibile a lavorazioni "a cartella" (o corrispondente) secondo le indicazioni motivate del richiedente.

Tali importi sono da intendersi al lordo degli oneri a carico del percipiente.

Detto compenso, che graverà sui fondi indicati dal soggetto richiedente, verrà corrisposto in un'unica soluzione a conclusione della prestazione, a seguito di dichiarazione di avvenuto adempimento secondo le modalità stabilite da parte del richiedente stesso. Qualora la prestazione abbia carattere professionale il pagamento farà seguito alla presentazione di regolare parcella. In casi particolari di prestazioni a lunga scadenza potrà essere pattuita una rata intermedia di pagamento con le modalità stabilite dal richiedente in fase di stipula del contratto.

Art. 4 - Requisiti

Sono requisiti di ammissione, a pena di esclusione:

- Essere in possesso di diploma di Laurea quadriennale (ante D.M. 509/99), Specialistica (D.M. 509/99) o Magistrale (D.M. 270/04) o titolo equipollente conseguito presso Università straniere (in tale ultimo caso, qualora il candidato non sia già in possesso della "Dichiarazione di equipollenza" rilasciata dal MIUR, deve richiederla alla Commissione Giudicatrice) e

- esperienza altamente qualificata comprovata, dimostrabile con documentazione oggettiva (codice ISBN) o di terza parte (fatture, note di prestazione, attestazioni di committenti, certificati di servizio del datore di lavoro) dall'esecuzione di almeno 100 cartelle dattiloscritte o avere eseguito attività di traduzione o revisione strettamente attinente a uno o più Settori scientifici di interesse del Polo (vedi *Allegato B*).

Sono titoli ulteriormente valutabili:

- titoli universitari post laurea in uno o più Settori scientifici di interesse del Polo.

In ogni caso per l'ammissione alla selezione e per il conferimento dell'incarico occorre:

- godere dei diritti civili e politici;
- non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- aver maturato le esperienze formative e/o professionali elencate nel curriculum allegato.

I requisiti prescritti, compresa la dichiarazione di equipollenza dell'eventuale titolo di studio conseguito all'estero, devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione. I candidati sono ammessi alla selezione con riserva.

L'Amministrazione può disporre in qualunque momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti.

Il candidato che non dichiara nella domanda, nelle forme indicate all'art. 6, il possesso dei requisiti e dei titoli richiesti per la partecipazione alla selezione, si intende automaticamente escluso, senza alcun onere di comunicazione da parte di questa Amministrazione.

È garantita la pari opportunità tra uomini e donne.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

Art. 5 - Incompatibilità

Il contratto per le collaborazioni in oggetto non può essere stipulato con:

- i soggetti cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Torino con diritto alla pensione anticipata di anzianità (art. 25 L. 23/12/1994 n. 724);
- i soggetti che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Torino rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione (art. 25 L. 23/12/94 n. 724);
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, incluso il rapporto di coniugio o rapporto di unione civile o convivenza regolamentati ai sensi della Legge 20/5/2016 n. 76, con un professore appartenente alla struttura didattica ovvero con il rettore, il direttore generale o un componente del consiglio di amministrazione dell'ateneo, ai sensi dell'art. 18 co. 1 lett. b) ultimo periodo e c) delle Legge n. 240/2010;
- coloro che si trovano in una situazione di conflitto, anche potenziale, con gli interessi dell'Università degli Studi di Torino così come previsto dalla legge (vedi tra tutti D.P.R. 62/2013).

E' fatto carico ai soggetti appartenenti alla lista comunicare tempestivamente, per iscritto, la sussistenza di situazioni di incompatibilità e/o di conflitto di interesse.

Il personale dell'Ateneo risultato idoneo avrà diritto di precedenza nell'assegnazione dell'incarico rispetto al personale esterno. Il personale interno all'Ateneo dovrà svolgere l'attività esclusivamente a titolo gratuito, all'interno dell'abituale orario di servizio e previa autorizzazione del Responsabile della struttura di appartenenza.

Art. 6 - Modalità e termini di presentazione della domanda

Tutti gli interessati dovranno far pervenire apposita domanda di ammissione alla valutazione, redatta in carta semplice, e indirizzata ai Direttori dei Dipartimenti di Filosofia e Scienze dell'educazione, Lingue e Letterature straniere e Culture Moderne, Studi Storici e Studi Umanistici.

Le domande potranno essere presentate fino alla scadenza del presente bando. La presentazione delle domande sarà sempre aperta. Saranno valutate ogni sei mesi a partire dalla pubblicazione del seguente avviso pubblico da un'apposita Commissione che sarà nominata prima di ogni valutazione

La domanda dovrà essere presentata con una delle seguenti modalità:

a) a mezzo Posta elettronica certificata (PEC), inviando dal proprio indirizzo di PEC personale, una mail all'indirizzo **linguedip@pec.unito.it** contenente la domanda di partecipazione debitamente compilata e sottoscritta e ogni altro documento richiesto in formato PDF, unitamente alla scansione di un valido documento d'identità in corso di validità (citare nell'oggetto: **selezione pubblica cod. 01/2021/POLO**)

b) nel caso in cui non fosse possibile inviare la documentazione tramite PEC si potrà inoltrare tramite il proprio indirizzo mail una mail all'indirizzo **compensi.scienzeumanistiche@unito.it** la domanda di partecipazione debitamente compilata e sottoscritta e ogni altro documento richiesto in formato PDF, unitamente alla scansione di un valido documento d'identità in corso di validità (citare nell'oggetto: **selezione pubblica cod. 01/2021/POLO**)

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato (Allegato A). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- a) il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- b) la residenza;
- c) il domicilio eletto ai fini della selezione;
- d) la cittadinanza posseduta;
- e) di godere dei diritti civili e politici;



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

- f) di non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- g) di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- h) il possesso dei requisiti di cui all'art. 4 del presente avviso;
- i) la disponibilità a svolgere attività di traduzione e/o revisione;
- j) l'indicazione della lingua madre e delle lingue attive e passive per le quali si richiede la partecipazione all'elenco;
- k) l'indicazione degli ambiti disciplinari di competenza (max cinque Settori scientifici di interesse del Polo, vedi *Allegato C*).

L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (*Allegato B*), resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'*Allegato A* relativamente ai requisiti di cui all'art. 4 ed al "curriculum vitae";
- 2) curriculum vitae;
- 3) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;
- 4) eventuale "Dichiarazione di equipollenza" rilasciata dal MIUR per i titoli di studio rilasciati all'estero
- 5) informativa sulla privacy (*Allegato D*) firmata per accettazione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum.

Non verranno inoltre prese in considerazione le domande:

- **inoltrate oltre la scadenza del bando e/o con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;**
- **in cui manchi la sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);**
- **con dati anagrafici mancanti o insufficienti;**
- **in cui non sia indicato il CODICE della selezione cui si intende partecipare.**

Art. 7 –Svolgimento della procedura

L'elenco verrà aggiornato semestralmente a seguito di valutazione da parte di una Commissione, nominata prima di ogni valutazione di concerto dai Direttori di Dipartimento del Polo, tra i docenti e personale di ricerca, in numero di 5 componenti, compreso il Presidente. La prima valutazione avrà luogo trascorsi i primi sei mesi dalla data di pubblicazione del seguente avviso. Ogni sei mesi saranno valutate le domande pervenute.

La Commissione avrà a disposizione un totale di 100 punti, che verranno evidenziati per ciascun soggetto appartenente all'elenco, come di seguito indicato:

- titoli di studio: max 30
- esperienza: max 60
- titoli universitari post laurea in uno o più Settori scientifici di interesse del Polo: max 10

Per essere inserito nell'albo il candidato dovrà avere ottenuto un minimo di 80 punti.

La Commissione può altresì dichiarare non idonei tutti i candidati che si presentino.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

Tutte le informazioni, le modifiche e le integrazioni relative al presente avviso saranno rese note sulla pagina web dell'Ateneo, dove sarà pubblicata anche la composizione della Commissione di valutazione.

Art. 8 – Clausola di salvaguardia

Per esigenze straordinarie in relazione alla peculiarità della prestazione richiesta che prevede specifici profili di professionalità e competenza non presenti nella lista, l'Amministrazione si riserva di procedere con apposita selezione pubblica.

Art. 9 – Conferma appartenenza alla lista dei soggetti presenti

I soggetti già presenti nella lista alla data della pubblicazione del presente avviso sono confermati fino a scadenza validità della stessa o modifica delle condizioni e modalità di appartenenza. I soggetti ritenuti idonei dopo valutazione semestrale saranno aggiunti alla lista presente.

Ai soggetti presenti viene richiesto annualmente, o a richiesta specifica da parte degli Uffici dell'Amministrazione, di presentare un Curriculum Vitae e una scheda anagrafica aggiornati.

E' sempre possibile chiedere la cancellazione dalla lista da parte dei soggetti che ne fanno parte, mediante comunicazione scritta all'Università degli Studi di Torino.

Art. 10 – Cancellazione dalla lista

Qualora il collaboratore abbia esercitato unilateralmente il diritto di recesso senza giusta causa dall'incarico ovvero l'Amministrazione si sia avvalsa della risoluzione contrattuale, la medesima si riserva il diritto di cancellare il soggetto dalla lista dei collaboratori

Si procederà ugualmente alla cancellazione dalla lista qualora il richiedente esprima un giudizio negativo sulla qualità della prestazione resa dal collaboratore ovvero nei seguenti casi:

- a) in caso di mancata sottoscrizione del contratto o per mancato o parziale adempimento del contratto per fatti imputabili al soggetto appartenente alla lista;
- b) per grave e reiterata negligenza o malafede nell'esecuzione della prestazione;
- c) per mancato riscontro ad una richiesta dell'Amministrazione per più di due volte consecutive;
- d) in caso si sia manifestata situazione di incompatibilità per l'affidamento dell'incarico (Art. 5) o per sopravvenuta mancanza dei requisiti civili e penali

Art. 11- Trattamento dei dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 679 del 2016 in materia di protezione dei dati personali e in attuazione del Dlgs. 101 del 2018, si informa che i dati conferiti (nome, cognome, titolo di studio, residenza, codice fiscale, recapito telefonico, indirizzo mail...) dai candidati per le finalità di gestione della procedura e di gestione dell'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, saranno trattati da soggetti specificatamente autorizzati, nel rispetto di quanto previsto dal GDPR e dal Decreto Legislativo 196/2003 – Codice in materia di protezione dei dati personali e s.m.i.

Il trattamento è finalizzato esclusivamente per il perseguimento delle finalità istituzionali dell'Ateneo di Didattica, Ricerca e Terza missione, in relazione alle esigenze contrattuali e ai conseguenti adempimenti degli obblighi contrattuali e fiscali, nel rispetto delle prescrizioni di legge ai sensi del sopra citato. Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Torino, nella persona del Rettore, Via Verdi 8, 10124 Torino. (dati di contatto: indirizzo PEC: ateneo@pec.unito.it). Ai sensi degli artt. 37 e seguenti del Regolamento UE 2016/679, l'Ateneo ha nominato il Responsabile per la protezione dei dati (RPD) e-mail: rpd@unito.it. ((Il Responsabile per la protezione dei dati personali (RPD) o Data Protection Officer dell'Università degli Studi di Torino (DPO), è il prof. Sergio Foà contattabile all'indirizzo di posta elettronica: rpd@unito.it))) La base giuridica del trattamento sopra descritto è costituita dalla Legge 30 dicembre 2010, n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle Università, del personale accademico e reclutamento". I dati sono trattati, con o senza strumenti elettronici, da soggetti autorizzati del trattamento dei dati sotto la responsabilità del Titolare per le finalità sopra riportate. I dati potranno essere comunicati ai Responsabili del trattamento esterni che hanno stipulato specifici accordi, convenzioni o protocolli di intese, contratti con il titolare del



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

trattamento. I dati potranno essere comunicati alle seguenti categorie di destinatari (enti pubblici indicare le tipologie es. Edisu, Miur, enti, banca, Agenzie delle Entrate, Ente tesoriere, Cus, Regione, Città Metropolitana, etc.). Alcuni dati (es. graduatoria) potranno essere pubblicati on line nella sezione: "Amministrazione Trasparente" in quanto necessario per adempiere agli obblighi di legge previsti del D. Lgs. n. 33 del 2013 – Testo unico in materia di trasparenza amministrativa. L'Ateneo si avvale per il perfezionamento delle procedure di eventuali fornitori designati responsabili esterni; dei servizi di Google per il settore Educational per i quali sono state adottate adeguate misure di garanzia (per approfondimenti vedasi la sezione Privacy and Security di Google richiamata nella Sezione privacy del sito di Ateneo); tali servizi implicano il trasferimento dei dati personali in un paese terzo extra-europeo (trattasi delle c.d. soluzioni "in cloud" di Google). I dati relativi ai candidati potranno essere conservati per finalità di documentazione amministrativa, storica e di ricerca per un periodo illimitato, nel rispetto degli obblighi di archiviazione imposti dalla normativa vigente. Gli interessati (soggetti a cui si riferiscono i dati) hanno diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo rivolgendosi all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali www.garanteprivacy.it e possono far valere, nei casi previsti, i propri diritti sui dati (diritto di accesso, rettifica, cancellazione, limitazione al trattamento, opposizione al trattamento), come previsto dagli artt. 15-23 del Regolamento UE 2016/679 sopra citato, nei confronti dell'Università degli Studi di Torino inviando una specifica istanza ad oggetto: "diritti privacy" all'indirizzo mail: compensi.scienzeumanistiche@unito.it.

Il partecipante alla procedura di selezione riceve e sottoscrive per accettazione, l'informativa "Allegato D" al presente bando.

Art. 12 – Responsabile del procedimento e norma finale

Il Responsabile del Procedimento per il presente avviso è il Responsabile dell'Area Amministrazione e Contabilità del Polo di Scienze Umanistiche, Dott.ssa Sabrina Gambino.

Il presente bando è pubblicato sull'Albo Ufficiale di Ateneo, sul Portale di Ateneo e diffuso tramite Infonews.

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell'Università di Torino e ai Regolamenti di Ateneo.

I Direttori

Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Prof. Gianluca Cuozzo*

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Prof. Matteo Milani*

Dipartimento di Studi Storici
Prof. Gianluca Cuniberti*

Dipartimento di Studi Umanistici
Prof. Donato Pirovano*

*Il documento è firmato digitalmente ai sensi dell'art. 6 del D.Lgs. 179/2012 convertito in legge dall'art 1 comma 1 Legge 221/2012